

《郵便番号》

《住所\_上段》《住所\_中段》

《住所\_下段》

《借受人姓》《借受人名》

《バーコード : 資金コード+貸付コード》

(バーコードの下に文字も表示)

समाज कल्याण निगम साइतामा प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद  
कोरोना विशेष कर्जा चुक्ता तथा ऋण मोचन कार्यालय अधिकारी

आपत्कालीन सानो कोष आदिको विशेष कर्जासँग सम्बन्धित कर्जा रकम चुक्ता गर्न बाँकी कर्जाको रकम

सम्बन्धी सूचना 《 資金名称 》 को रकम

[Notice of Repayment Amount in Arrears of Special Loans for Emergency Small Amount Funds]

हाल कर्जा चुक्ताको अवधिमा पर्ने 《 資金名称 》को चुक्ता गर्न बाँकी कर्जाको रकम (निर्माण मितिको बेला) तल लेखिए अनुसार रहेको कुरा जानकारी गराउँदछौं।

तसर्थ, कर्जा चुक्ता रकम, कर्जा चुक्ता म्याद आदि निश्चय गरी योजना अनुसार कर्जा चुक्ता गर्नुहुन अनुरोध गर्दछौं।

साथै, निर्माण मानक मिति पछि चुक्ता गरेको खण्डमा चुक्ता गर्न बाँकी रकम फरक हुन सक्ने कुरा अग्रिम रूपमा जानकारी गराउँदछौं।

तपसिल

[निर्माण मानक मिति:《令和 yy 年 mm 月 dd 日》]

कोषको नाम	《 資金種類 》
कर्जा लिने व्यक्तिको नाम	《 借受人姓 》 《 借受人名 》
कर्जा कोड	《 貸付コード 》
कर्जा रकम	《 貸付額 》
कर्जा चुक्ताको अवधि	《 yy 年 mm 月 》
कर्जा चुक्ता सुरु हुने मिति	《 償還開始日 》
कर्जा चुक्ता गर्ने अन्तिम दिन	《 償還期限日 》
कर्जा चुक्ता भइसकेको रकम	《 償還済額 》 येन
कर्जा चुक्ता गर्ने बाँकी रकम	《 償還残額 》 येन
कर्जा चुक्ता गर्न बाँकी रकम मध्य तिर्न ढिलो भएको रकम	《 滞納額 》 येन

**[यसपछिको कर्जा चुक्ता सम्बन्धी कठिनाइ भएका व्यक्तिहरूको लागि]**

यो सूचनाको पछाडिको पृष्ठमा कर्जा चुक्तासँग सम्बन्धित जानकारी र सम्बन्धित प्रक्रियाको बारेमा लेखिएको छ।



[सम्पर्क स्थान]

समाज कल्याण निगम साइतामा प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद

कोरोना विशेष कर्जा चुक्ता तथा ऋण मोचन कार्यालय अधिकारी

फोन नम्बर: 050-2018-1839 सम्पर्क हुने समय: बिदाको दिन बाहेक 9:00~17:00

साइतामा प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद होमपेज [https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem\\_33.html](https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html)

## • ऋण मोचन र कर्जा चुक्ता स्थगनको बारेमा

कर्जा चुक्ता सुरु गरिसकेको कर्जाको सन्दर्भमा पनि केही आवश्यकताहरूमा पर्ने खण्डमा कर्जा चुक्ता रकमको मोचन अथवा कर्जा चुक्ता म्याद स्थगित गरिने सम्भावना हुन्छ। विस्तृत आवेदन विधि, आवश्यक कागजातहरू आदि सम्बन्धी जानकारीको लागि तलको सम्पर्क स्थानमा सम्पर्क गर्नुहोस्।

### ◦ ऋण मोचनको दायरामा पर्ने व्यक्तिहरू

- जीवनयापन सुरक्षा भत्ता प्राप्त गरिरहेको व्यक्ति
- मानसिक स्वास्थ्य कल्याण पुस्तिका (तह 1) वा शारीरिक अपाङ्गता पुस्तिका (तह 1 वा 2) आदि प्राप्त गरेको व्यक्ति

### ◦ कर्जा चुक्ता स्थगनको आवेदन

ऋण मोचन लागू नभएमा पनि विमारी, बेरोजगारी, आयमा हास वा अन्य परिस्थितिको कारणले कर्जा चुक्ता गर्न गाह्रो भएमा कर्जा चुक्ता स्थगित गरिने सम्भावना हुन्छ।

## • ठेगाना वा नाम परिवर्तन भएको व्यक्तिको लागि

यसको दायरामा पर्ने खण्डमा नाम आदि परिवर्तनको सूचना र आवश्यक कागजात पेस गरी प्रक्रिया गर्नु पर्नेछ।

\*साइतामा प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषदको होमपेजबाट नाम आदि परिवर्तनको सूचना डाउनलोड गर्न सकिन्छ।

\*प्रक्रिया नगरेको खण्डमा यसपछिको कर्जा चुक्तासँग सम्बन्धित सूचना प्राप्त नहुने सम्भावना हुन्छ।

परिवर्तन विवरण	संलग्न गर्नुपर्ने कागजात
ठेगाना परिवर्तन	<b>निवासी प्रमाणपत्र (ओरिजिनल) *प्रतिलिपि मान्य हुनेछैन</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• अघिल्लो ठेगाना र हालको ठेगाना लेखिएको सम्पूर्ण घरपरिवारका सदस्यहरूको नाम उल्लेख भएको निवासी प्रमाणपत्र</li><li>• माइनम्बरको उल्लेख नभएको</li><li>• गत 3 महिनाभित्र जारी गरिएको</li></ul>
नामथर परिवर्तन	<b>निवासी प्रमाणपत्र (ओरिजिनल) *प्रतिलिपि मान्य हुनेछैन</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• नयाँ थर तथा पुरानो थर लेखिएको सम्पूर्ण घरपरिवारका सदस्यहरूको नाम उल्लेख भएको निवासी प्रमाणपत्र</li><li>• माइनम्बरको उल्लेख नभएको</li><li>• गत 3 महिनाभित्र जारी गरिएको</li></ul>
कर्जा लिने व्यक्तिको मृत्यु	निवासी दर्ता हटाएको प्रमाणपत्र (गत 3 महिनाभित्र जारी) अथवा मृत्यु प्रमाणपत्रको प्रतिलिपि

## • जीवनयापनमा समस्या परेका व्यक्तिहरूको परामर्श काउन्टरको बारेमा

जीवनयापनमा समस्या परेका व्यक्तिहरूको परामर्श काउन्टरको रूपमा जापानभरि "आत्मनिर्भर परामर्श सहायता संस्था" को स्थापना गरिएको छ। चाहेर पनि काम गर्न नसकेको, बस्ने ठाउँ नभएको जस्ता जीवनयापनसँग सम्बन्धित समस्याहरू छ भन्ने आफू बस्ने इलाकाको परामर्श काउन्टरमा परामर्श गर्नुहोस्।

«आत्मनिर्भर परामर्श सहायता संस्था परामर्श काउन्टरको सूची»

<https://www.mhlw.go.jp/content/000707280.pdf>



## • अन्य प्रायः सोधिने प्रश्नहरू Q&A

साइतामा प्रिफेक्चर सामाजिक कल्याण परिषदको होमपेजमा यसबारे पोस्ट गरिएको छ। (आवश्यकता अनुसार अप्डेट गरिने योजना छ)

[https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem\\_33.html](https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html)

[आवेदन/सम्पर्क स्थान]

समाज कल्याण निगम साइतामा प्रिफेक्चर समाज कल्याण परिषद  
कोरोना विशेष कर्जा चुक्ता तथा ऋण मोचन कार्यालय अधिकारी

[ठेगाना] 〒338-0001 साइतामा केन साइतामा-शि च्युओ-कु कामिओचिआइ 2-11-27

[फोन नम्बर] 050-2018-1839 [सम्पर्क हुने समय] बिदाको दिन बाहेक 9:00-17:00

[https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem\\_33.html](https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html)



[अनुरोध]

- सम्बन्धित प्रक्रियाको कागजात प्रत्यक्ष स्वीकार गरिनेछैन। कार्यालयमा आफैले ल्याएर कागज प्रक्रिया गर्न नखोज्नुहोस्।
- यो सूचना प्राप्त गरेको तुरुन्तै पछि सम्बन्धित कार्यालयमा फोनमा सम्पर्क हुन गाह्रो हुन सक्छ।